

# Adria. MOVE IT!

DUBROVNIK - PIRAN - KOTOR - UMAG - NOVIGRAD - LOPAR

## Cooperation that counts

The European Union's Adriatic IPA CBC 2007-2013 programme for Croatia, Slovenia and Montenegro



DUBROVNIK - PIRAN - KOTOR - UMAG - NOVIGRAD - LOPAR



Let's grow up together

### Adriatic IPA

Cross Border Cooperation 2007-2013



## Adria.MOVE IT! - "Support to sustainable forms of mobility in the coastal towns"

The Adria.MOVE IT! project, co-financed by the Adriatic IPA CBC 2007-2013 program, joined together Adriatic coastal cities that faced similar issues regarding mobility due to specific spatial and historical circumstances. Congested traffic is the result of the historical heritage of compact cities at unique spatial locations, which were not designed for car use and tremendous population increases in peak tourist seasons. The emphasis of the project was to jointly design safe, environmentally efficient and healthy transport solutions that will stimulate sustainable transport, quality of life and socio-economic cohesion of the project area and act as an example for other Adriatic local authorities. The joint action of project partners through a joint strategy increased the efficiency of the project by combining territorial potential and characteristics with capacity of local stakeholders and target groups in order to find solutions for common traffic problems. Aimed at promoting sustainable mobility, small investment pilot projects and Sustainable Mobility Plans were implemented in the partner cities. The investments were focused on promoting the use of bicycles and alternative traffic channels.

*Adria.MOVE IT! projekt, sufinanciran iz IPA CBC Adriatic 2007-2013 programa, povezuje jadranske obalne gradove koji se suočavaju sa sličnim problemima kada je u pitanju promet zbog specifičnih prostornih i povijesnih okolnosti. Zagušen promet je rezultat povijesnog naslijeđa gradova na jedinstvenom prostornom položaju koji nisu namijenjeni korištenju automobila i ogromnom porast stanovništva u špic turističke sezone. Naglasak projekta je na zajedničkoj izradi sigurnih, ekološki učinkovitih i zdravih prometnih rješenja koja će stimulirati održivost prometa, kvalitetu života i socio - ekonomsku koheziju u projektnom području te dati primjer ostalim jadranskim lokalnim jedinicama. Zajedničke akcija projektnih partnera kroz zajedničku strategiju povećavaju učinkovitost projekta kombinirajući teritorijalni potencijal i karakteristike kapaciteta lokalnih sudionika i ciljnih skupina za pronalaženje rješenja za zajedničke prometne probleme. Male pilot investicije i Studije održive mobilnosti provedene su u partnerskim gradovima s ciljem promicanje održive mobilnosti. Investicije su bile usmjerene na poboljšanje korištenje bicikala i korištenje alternativnog prometa.*

### The main results of Adria.MOVE IT! are as follows:

- Final Beneficiaries implemented their own pilot project
- Dubrovnik, Umag, Novigrad and Lopar implemented bicycle paths (first actually designated bicycle path in Dubrovnik);
- Piran implemented a bike sharing system, with purchase of bicycles, as well as two electrical bus shuttles;
- Kotor implemented a pedestrian path with ramps for people with disabilities;
- partners prepared Sustainable Mobility Plans, proposing different practical solutions and activities to improve mobility in our cities;
- focus groups discussed alternative mobility solutions and possible cooperation modes;
- Mobility Week events were organized by each Final Beneficiary.

### Glavni rezultati

#### Adria.MOVE IT! su:

- Konačni korisnici su implementirali vlastite projekte:
- Dubrovnik, Umag, Novigrad i Lopar izgradili su biciklističke staze (prvi primjer biciklističke staze u Dubrovniku);
- Piran je implementirao sustav javnih bicikala, nabava bicikle te dva električna autobusa;
- Kotor je izgradio pješačku stazu sa rampama za osobe sa invaliditetom;
- Partneri su izradili Studije održive mobilnosti, s praktičnim prijedlozima i aktivnostima koji bi unaprijedili mobilnosti u gradovima;
- Fokus grupe vodile su diskusije o alternativnim prijedlozima za mobilnosti i modele moguće suradnje.

**NAME OF THE PROJECT:** Support to sustainable forms of mobility in coastal towns

**PROJECT ACRONYM:** Adria.MOVE IT!

**PROJECT BUDGET:** 1.796.268,70 EUR

**NAME OF PARTNERS:** City of Dubrovnik (Croatia), Municipality of Piran (Slovenia), Municipality of Kotor (Montenegro) City of Umag (Croatia), City of Novigrad (Croatia) and Municipality of Lopar (Croatia)

**START AND END DATE OF THE PROJECT:**

30/3/2011-28/2/2014

**WEB PAGE:** [www.adriamoveit.org](http://www.adriamoveit.org)

**NAZIV PROJEKTA:** Podrška održivim oblicima mobilnosti u obalnim gradovima

**AKRONIM PROJEKTA:** Adria.MOVE IT!

**BUDŽET PROJEKTA:** 1.796.268,70 EUR

**PARTNERI:** Grad Dubrovnik (Hrvatska), Općina Piran (Slovenija), Općina Kotor (Crna Gora) Grad Umag (Hrvatska), Grad Novigrad (Hrvatska) i Općina Lopar (Hrvatska)

**POČETAK I ZAVRŠETAK PROJEKTA:**

30/3/2011-28/2/2014

**WEB STRANICA:** [www.adriamoveit.org](http://www.adriamoveit.org)



GRAD DUBROVNIK  
CITY OF DUBROVNIK

## City of Dubrovnik – LB

Due to the historical significance of old historical centers that are over-burdened by people in the peak tourist season by numbers not foreseen in their original construction, there is a conflict of heritage and modernity, where the future means progress. The high use of vehicles, traffic congestion, lack of parking areas, and the lack of pedestrian and bike paths are all problems that burden the City of Dubrovnik and other cities included in the project.

As part of the IPA Adriatic CBC program and the project Adria.MOVE IT!, a Local Sustainable Mobility Plan was produced as a solution to traffic issues, urban park equipment was installed at the Sports Center in Gospino Polje and at the entrance to the park forest at Rašice, bike stands at the Sports center and at the entrance to the old town, sidewalks were renovated and marked for pedestrians and bicycles, the path connecting the residential-tourist area Gorica Sv. Vlaha with the park forest Velika-Mala Petka was renovated and equipped with signs and panels, while the pathway in the park forest Petka represents the first example of using natural and ecologically-sustainable materials.

Thanks to the co-financing provided by the IPA Adriatic CBC program, the City of Dubrovnik now has its first 3.5 km long recreational pedestrian-bike path, which better connects the residential-tourist area in the northwest section of the city. The modernly equipped pedestrian-bike path is now a connecting point for citizens and tourists.

The purpose of the Adria.MOVE IT! Project lies behind the key words mobility, alternative means of transport, healthy lifestyles, sustainable development of cities and their traffic systems, and citizens geared towards movement.

### Grad Dubrovnik - Vodeći partner

*Zbog povijesnog značaja starih gradskih jezgri koje su na vrhuncu turističke sezone opterećene brojem ljudi koji nije bio predviđen njihovom gradnjom, povijest i sadašnjost se sukobljavaju, a budućnost neminovno donosi razvoj. Prevelika upotreba automobila, zastoji na gradskim prometnicama, nedostatak parkirnih mjesta, neizgrađene pješačke i biciklističke staze sve su to problemi koji muče Grad Dubrovnik, ali i ostale gradove koji su uključeni u projekt.*

*U sklopu programa IPA jadranske prekogranične suradnje te projekta Adria.MOVE IT!, izradilo se lokalni Plan mobilnosti za pronalaženje rješenja prometnih problema, instaliralo se suvremena urbana oprema kod Sportskog centra u Gospinom polju i na ulazu park šume kod Rašice, držače za bicikla instalirani su kod Sportskog centra te na ulazu stare gradske jezgre, obnovilo i oznacilo se nogostupe za pješake i za bicikle, obnovilo i instaliralo se šumska oprema sa signalizacijama i panelima na put koji povezuje stambeno-turističko naselje Gorica Sv. Vlaha sa zaštićenom park šumom Velika – Mala Petka, a staza u park šumi na Petki predstavlja prvi primjer korištenja prirodnih i ekološko-održivih materijala.*



Bike Event, September 27, 2011 Dubrovnik



*Zahvaljujući sufinanciranja kroz prekograničnog programa IPA Adriatic, Grad Dubrovnik sada ima svoju prvu biciklističko-pješačku stazu za rekreaciju koja je duga 3.5 kilometra te omogućava još bolje povezivanje stambenog i turističkog sjeverno zapadnog dijela grada. Moderno opremljena biciklističko – pješačka ruta postaje središtem povezivanja stanovnika Grada i turista.*

*Svrha projekta Adria.MOVE IT! se krije iza ključnih riječi mobilnost, alternativni načini prijevoza, zdrav život, održivi razvoj gradova i njihovih prometnica i stanovnici zaljubljeni u pokret.*

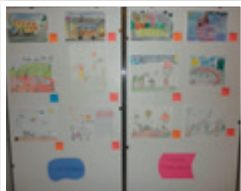


## Mobility Week 2012 Dubrovnik

### City Council + Citizens



### Elementary School workshop



SEE, MED, Adria.MOVE IT! September 2013  
European Cooperation Day



Mobility Week 2013 Dubrovnik



## Municipality of Piran – FB1

As a project partner, and in the 1st phase of the project, the Municipality of Piran obtained a local Sustainable Mobility Plan for Piran. The local sustainable mobility plan in Piran will be implemented in phases. The first phase measures are part of the Adria.MOVE.IT! project and were implemented in the year 2013. In the second phase, organizational measures and traffic policy measures are envisaged. Third phase measures are investment measures that will enable an adequate amount of parking spaces for residents as well as visitors of Piran. Construction of parking spaces and garages is a condition for the elimination of long-term vehicle parking in the immediate city center.

### Piranko – rent-a-bike in the city of Piran

A rental system for 100 bicycles was set up at five (5) location points (called Piranko points) in Piran and two (2) bicycle sheds. The system enables attractive communication for residents and visitors between the narrow city center and outside car park and as such operates according to the "Park&Bike" principle. The main assumption of the system is efficient operation at minimum expenses. The system is not designed on a bike-sharing principle, as this demands high technological and organizational contributions. The system is based on a library system of renting bicycles.

### Dostavko – electric vehicle for goods delivery

An electric vehicle for goods delivery was obtained. The electric vehicle for goods delivery called Dostavko is available (every day from Monday to Saturday, from 8.00 to 14.00) for free to our residents and visitors for delivery of goods.

### Two (2) electric shuttle buses for 17 passengers

Two (2) electric shuttle buses for 17 passengers were purchased. With the introduction of two additional electric buses on the free route from Piran to Fornače parking, our objective was to increase the frequency of buses, to improve the attractiveness of public bus transport, to improve traffic safety for all road users and to reduce the negative effects of motor traffic on the environment in the sense of better quality of air, less CO2 emissions.



## **Občina Piran - FB1**

*Kot eden od partnerjev projekta, Občina Piran je v prvem delu projekta izvedla Lokalni mobilnostni načrt občine Piran. Lokalni mobilnostni načrt bo izveden v fazah. V prvi fazi bomo v okviru projekta AdriaMOVE IT! izvedli del ukrepov. Drugi del ukrepov bomo izvedli organizacijske ukrepe in prometno politiko kot predvideva načrt. V tretji fazi so načrtovani investicijski ukrepi ki bodo omogočili primerno število parkirnih prostorov za stanovalce in obiskovalce Pirana. Izgradnja parkirnih mest in garaž je predpogoj za prepoved dolgotrajnega parkiranja v mestnem središču.*

### **Piranko-najem koles v mestu Piran**

*Vzpostavili smo sistem za najem 100 koles, skupaj z petimi kolesarnicami (Piranko točke), ki so nameščene na različnih mestih v Piranu in z dvem pokritima kolesarnicama. Sistem omogoča prebivalcem in obiskovalcem Pirana prijetno povezavo z mestnim središčem in zunanjim parkiriščem, in tako deluje skladno z "parkiraj in kolesari" načelom. Glavno vodilo pri izvedbi je učinkovito delovanje ob minimalnih stroških. Zato sistem ni oblikovan po načelu delitve kolesa, saj to zahteva večje organizacijske in tehnološke vložke in je zasnovan na osnovi knjižničnega sistema izposoje koles.*

### **Dostavko – električno vozilo za dostavo dobrin**

*Kupili smo vozilo za dostavo dobrin. Dostavko je na razpolago od 8.00 do 14.00 vsak dan brezplačno za prebivalce in obiskovalce in je namenjen dostavi dobrin.*

### **Dva električna avtobusa za 17 potnikov**

*Kupili smo dva električna avtobusa za 17 potnikov. Z njihovo uvedbo na brezplačni povezavi Piran-parkirišče Fornače bomo poskrbeli za večjo frekvenco prevozov, izboljšanje privlačnosti javnega prevoza ter izboljšanje prometne varnosti vseh uporabnikov. S tem bomo tudi pripravili k zmanjšanju vpliva CO2 na okolje, in izboljšanje kakovosti zraka.*



## **Municipality of Kotor – FB2**

As a partner in the project Adria.MOVE IT!, the key activities of the Municipality of Kotor focused on the preparation of Local Sustainable Mobility Plans, meant to encourage sustainable mobility, improve the quality of life and improve the safety and effectiveness of traffic in the coastal city of Kotor as a tourist destination on the Adriatic coast.

The final outcome of the project is reflected was the construction of pavement, 2 km in length, between Camp and St. Stasije (Dobrota), carried out during the months of November and December 2013. Ramps for people with disabilities and signalization were installed as part of the sidewalk on the main road Sv. Stasije Dobrota. The construction of this sidewalk provided citizens and tourists with a safe, high-quality pedestrian path.

The project Adria.MOVE IT! also enabled the Municipality of Kotor to construct bicycle parking in public areas and the construction of ramps for people with disabilities in selected public buildings and public spaces. Construction of parking spaces and garages is a condition for the elimination long-term parking of vehicles in the immediate city center.

## **Opština Kotor – FB2**

*Kao jedan od partnera na projektu Adria.MOVE IT!, ključne aktivnosti Opštine Kotor su rezultirale u pripremi Lokalnih planova održive mobilnosti, gdje realizacijom Lokalnog plana održive mobilnosti se očekuje da podsticanje održive mobilnosti, poboljšanje kvaliteta života i poboljšanje bezbjednosti i efikasnosti saobraćaja u primorskom gradu Kotoru, kao jedne od turističkih destinacija na Jadranu.*

*Konačni rezultat projekta je izgradnja trotoara dužine 2 km između na potezu Kamp - Sveti Stasije (Dobrota). Realizacija izgradnje trotoara bila je tokom novembra i decembra 2013. godine. Kao dio trotoara na magistralnom putu Sv. Stasije Dobrota, napravljene su i rampe za osobe sa invaliditetom i signalizacija. S izgradnjom trotoara, obezbijeđena je kvalitetna pešačka komunikacija, kao i sama bezbjednost pješaka.*

*Opština Kotor je takođe obezbijedila kroz projekat Adria.MOVE IT! postavljanje parkinga za bicikle na javnim mjestima i izgradnju rampi za osobe s invaliditetom u odabranim javnim zgradama i javnim prostorima. Izgradnja parking prostora i garaža je uslov za eliminaciju dugoročnog parkiranja vozila u neposrednom centru grada.*



New pavement, ramps, signalization, bike parking / Izgradnja trotoara, rampe, signalizacije, parkinga za bicikle.



Mobility week Kotor / Nedjelja mobilnosti Kotor



## City of Umag – Città di Umago – FB3

### The Construction of the Umag-Ungari Bicycle Path

The sustainable mobility pilot project – investment in infrastructure and equipment with the aim of promoting and supporting sustainable forms of transport was carried out under the Work Package – Implementation of sustainable mobility solutions. The City of Umag chose the construction of the Umag-Ungari bicycle path, which connects the residential settlement called Komunela with the service, commercial and production activities in the Ungari retail business zone. VIA ING d.o.o. for design and consulting from Pula, designed the project. The asphalt route, 2.50 m wide and 921 m long has been equipped with traffic and information signalization.

#### ***Izgradnja biciklističke staze Umag-Ungarija***

*Pilot projekt održive mobilnosti - investicija u infrastrukturu i opremu sa ciljem promocije i podržavanja održivih oblika prometovanja izvodi se u okviru provedbe radnog paketa Implementacija rješenja održive mobilnosti. Grad Umag odlučio se za izgradnju biciklističke staze Umag-Ungarija, koja povezuje stambeno naselje Komunela sa uslužnim, poslovnim i proizvodnim sadržajima u opskrbenj i poduzetničkoj zoni Ungerija. Glavni i izvedbeni projekt izradio je VIA ING d.o.o. projektiranje i konzalting iz Pule. Asfaltirana staza širine 2.50m, dužine 921m, opremljena je adekvatnom prometnom i informativnom signalizacijom.*



New bicycle track Umag-Ungari  
*Nova biciklistička staza Umag-Ungarija*



Children's Week 2013 – pupils of first grade primary schools in Umag / *Dječji tjedan 2013.*  
– 1. razredi iz osnovne škole u Umagu

Promotion, Education / *Promocija, edukacija*



Mobility Week 2012 in Umag – training ground for young cyclists / *Tjedan mobilnosti 2013 u Umagu – poligon za vježbanje mladih biciklista*



Sport's Fair UMAGOSPORT 2013 – workshop for kindergarten children / *UMAGOSPORT 2013 sportski sajam*



Workshop in the frame of STUDY AND MOBILITY PLAN FOR CITY OF UMAG-UMAGO / *Radionica u sklopu Studij i plan mobilnosti za Grad Umag – Umago*



Visibility Event organized on our new bicycle path Umag-Ungari, December 2013 / *Događaj za vizibilnost organizirano na novoj biciklističkoj ruti Umag-Ungarija, prosinac 2013*





## City of Novigrad – Cittanova – FB4

In Novigrad, as part of the Adria.MOVE IT! Project, 2 pedestrian-bicycle paths over 11 km in length were built: the Dalja-Mareda-Pineta-Karpinjan and the Kršin-Stancija Vinjeri-Novigrad paths. The paths pass through beautiful forest areas, vineyards and fields. This has resulted in high levels of safety in road traffic, and the urban area is now connected with surrounding tourist, sports and rural activities. Novigrad has thus contributed to sustainable mobility in its region and to encouraging alternative models of transport, leading to less vehicle traffic.

### Grad Novigrad – Cittanova – FB4

*U sklopu projekta Adria.MOVE IT! u Novigradu su izgrađene 2 biciklističko pješačke staze Dalja-Mareda-Pineta-Karpinjan i Kršin-Stancija Vinjeri-Novigrad u ukupnoj dužini više od 11 km. Staze prolaze kroz prekrasne predjele šuma, vinograda i polja. Time su stvoreni uvjeti za visoku razinu sigurnosti prometa, te je povezano gradsko područje s okolnim turističkim, sportskim i ruralnim sadržajima. Time je dan doprinos održivoj mobilnosti na području Novigrada uz poticanje alternativnih oblika prijevoza i smanjenje motornog prometa.*



Dalja – Mareda – Pineta – Karpinjan Bicycle Path (06/2012)  
*Biciklistička staza Dalja – Mareda – Pineta – Karpinjan (06/2012)*



Kršin - St. Vinjeri Bicycle Path (12/2013)  
*Biciklistička staza Kršin - St. Vinjeri (12/2013)*



Mobility week Novigrad (10/2012)  
*Tjedan mobilnosti u Novigradu (10/2012)*



A bicycling event for children and adults was held during Mobility Week, including a Workshop on Traffic Safety for youth

*Tijekom Mobility week-a održana je bicikljada za djecu i odrasle te edukacije o sigurnosti prometa za najmlađe.*



Educating children on traffic safety (10/2012)  
*Edukacija djece o sigurnosti u prometu (10/2012)*



## Municipality of Lopar – FB5

The Pilot Project of the Municipality of Lopar covers two locations:

The construction of a pedestrian-bicycle path on an already existing pathway that connects two points „Sveti Rok“ and „Jamina“. The purpose is to „relocate“ pedestrians and cyclists (mostly tourists) from the center towards the Geo-park of Rab Island, avoiding the congested road traffic that leads from the center to the auto camp and the Rab Geo-park. Info-panels and trash cans will be installed and a rest-point will be installed. The pathway is 500 meters in length and 2.5 meters wide.

The circular route is intended for a tourist train, in order to easily access the beaches in Lopar, in order to preserve the natural resources and to restrict vehicle usage.

## Općina Lopar – FB5

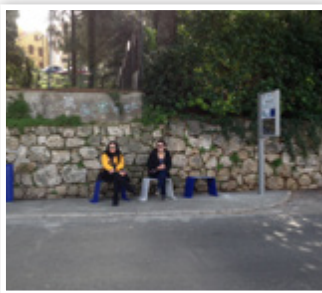
*Pilot projekt Općine Lopar izvodio se na dvije lokacije:*

*Izgradnja pješačke i biciklističke staze na postojećoj stazi koja povezuje dvije točke: „Sveti Rok“ i „Jamina“. Koristiti će se u svrhu „izmještanja“ pješaka i biciklista (uglavnom turista) iz centra mjesta prema Geo-parku otoka Raba, zaobilazeći preopterećeni prometni pravac koji vodi od centra mjesta prema auto kampu i Geo-parku Rab. Postaviti će se info-tabela, koševi za smeće i urediti odmorište. Duljina staze je 500 metara, a širina 2,5 metara.*

*Uređenje kružne rute namijenjene turističkom vlakom, a u svrhu pristupa plažama u Loparu kako bi se očuvala prirodna bogatstva odnosno ograničio pristup automobilima.*



Dubrovnik



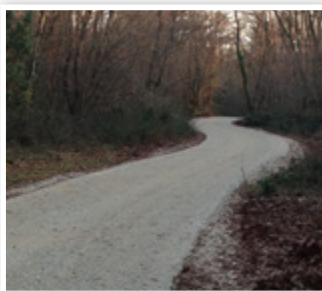
Piran



Umag - Umago



Novigrad / Cittanova



**The Adriatic IPA CBC 2007-2013** is a cross-border cooperation program carried out by partner countries in the Adriatic region. The countries participating in the program include EU state members – Croatia, Italy, Greece and Slovenia, EU candidate country - Serbia and the potential EU candidate countries Albania, Bosnia and Herzegovina and Montenegro. IPA allows participating countries to undertake joint activities geared towards developing their territories, according to EU laws and regulations, and the development of institutional capacities of candidate countries. The general objective is to strengthen sustainable development in the Adriatic region in accordance to the implementation strategy among partners in the regions covered.

“The European Union is made up of 28 Member States who have decided to gradually link together their know-how, resources and destinies. Together, during a period of enlargement of 50 years, they have built a zone of stability, democracy and sustainable development whilst maintaining cultural diversity, tolerance and individual freedoms.”

The European Union is committed to sharing its achievements and its values with countries and peoples beyond its borders.

**The European Commission is the EU's executive body.**

*Adriatic IPA CBC 2007-2013 - program jadranske prekogranične suradnje provode povezane države sudionice i dio je procesa suradnje na jadranskom području.*

*Države koje sudjeluju u programu uključuju države članice EU - Hrvatsku, Italiju, Grčku i Sloveniju, država kandidat za ulazak u EU - Srbija, te države potencijalne kandidatkinje - Albaniju, Bosnu i Hercegovinu, Crnu Goru i Srbiju.*

*IPA dopušta državama sudionicama poduzimanje zajedničkih aktivnosti u svrhu razvoja njihovih teritorija, prema pravilima i propisima Zajednice, razvojem institucionalnog kapaciteta država kandidatkinja. Opći cilj je jačanje mogućnosti održivog razvoja jadranske regije usklađenom strategijom djelovanja među partnerima s prihvatljivih područja.*

*“Europska unija sastoji se od 28 država članica koje su odlučile postepeno povezati svoje znanje, resurse i sudbine. Zajedno su, tijekom 50 godina procesa proširenja, izgradile zonu stabilnosti, demokracije i održivog razvoja istovremeno zadržavši kulturološku raznolikost, snošljivost i pojedinačne slobode.”*

*Europska Unija predana je podijeliti svoja postignuća i vrijednosti sa zemljama i narodima izvan njezinih granica.*

**Europska komisija je nadzorni organ EU-a**



**DUBROVNIK**

**Lead Beneficiary**

**[www.dubrovnik.hr](http://www.dubrovnik.hr)**



**PIRAN**

**Final Beneficiary 1**

**[www.piran.si](http://www.piran.si)**



**KOTOR**

**Final Beneficiary 2**

**[www.cg.opstinakotor.org](http://www.cg.opstinakotor.org)**



**UMAG**

**Final Beneficiary 3**

**[www.umag.hr](http://www.umag.hr)**



**NOVIGRAD**

**Final Beneficiary 4**

**[www.novigrad.hr](http://www.novigrad.hr)**



**LOPAR**

**Final Beneficiary 5**

**[www.opcina-lopar.hr](http://www.opcina-lopar.hr)**

**[www.adriamoveit.org](http://www.adriamoveit.org)**

**<http://forum.adriamoveit.org>**

This brochure has been produced with the assistance of the European Union. The contents of this publication are the sole responsibility of the Adria.MOVE IT! project partners and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.

*Ova brošura je tiskana uz pomoć Europske unije. Partneri Adria.MOVE IT! projekta su odgovorni za sadržaj ove brošure i ni u kojem slučaju ne predstavlja mišljenja Europske unije.*



Ovaj projekt je sufinanciran od Europske unije, Instrument za predpristupnu pomoć.

The project is co-funded by the European Union, Instrument for Pre-Accession Assistance.